

# **El manual de l'Artikulate**

**Andreas Cord-Landwehr  
Ondrila Gupta  
Traductor: Antoni Bella**



## El manual de l'Artikulate

# Índex

<b>1</b>	<b>Introducció</b>	<b>5</b>
1.1	El concepte de l'aprenentatge . . . . .	5
1.2	Primers passos a l'Artikulate . . . . .	5
1.2.1	1.- Baixar un curs nou . . . . .	5
1.2.2	2.- Iniciar l'entrenament . . . . .	6
1.2.3	Finalitzar l'entrenament . . . . .	6
<b>2</b>	<b>Editor</b>	<b>7</b>
2.1	Resum . . . . .	7
2.1.1	Nocions de l'editor . . . . .	7
2.1.2	Establir la carpeta d'emmagatzematge / el repositori del curs . . . . .	8
<b>3</b>	<b>Crèdits i llicència</b>	<b>9</b>

## **Resum**

L'Artikulate és un entrenador de la pronunciació, dissenyat per a ajudar en la millora i el perfeccionament de les habilitats de pronunciació. Els estudiants entrenen la seva pronunciació mitjançant la gravació de la seva pròpia veu i comparant-la amb enregistraments de parlants nadius. L'Artikulate forma part del projecte d'educació del KDE.

# Capítol 1

## Introducció

L'Artikulate és un entrenador de la pronunciació per a millorar i perfeccionar les habilitats de la pronunciació en un idioma estranger. Per a fer-ho, proporciona cursos per a baixar amb enregistraments de parlants nadius en l'idioma objectiu. Els cursos d'aprenentatge es baixen per a l'idioma seleccionat, seleccioneu un grup de frases, comenceu a enregistrar la vostra pròpia veu parlant les frases, i compareu els resultats amb els enregistraments del parlant nadiu -escoltant-les totes dues-.

### 1.1 El concepte de l'aprenentatge

El concepte d'estudi amb l'Artikulate es basa en l'autoavaluació honesta de l'estudiant. Un estudiant entrena diverses frases en una sessió d'entrenament. Per a cadascuna d'aquestes fases, primer ell/a reproduïx l'enregistrament del parlant nadiu i l'escolta. Després, mitjançant l'enregistrament de la seva pròpia veu, mirarà de repetir aquesta frase. Llavors, l'estudiant podrà comparar ambdós enregistraments, i decidir si la frase va bé o necessita un intent nou. Els cursos impartits proporcionen capacitació per a situacions especials (com demanar menjar en un restaurant), però també poden centrar-se a aprendre a pronunciar correctament síl·labes difícils i paraules d'un idioma determinat.

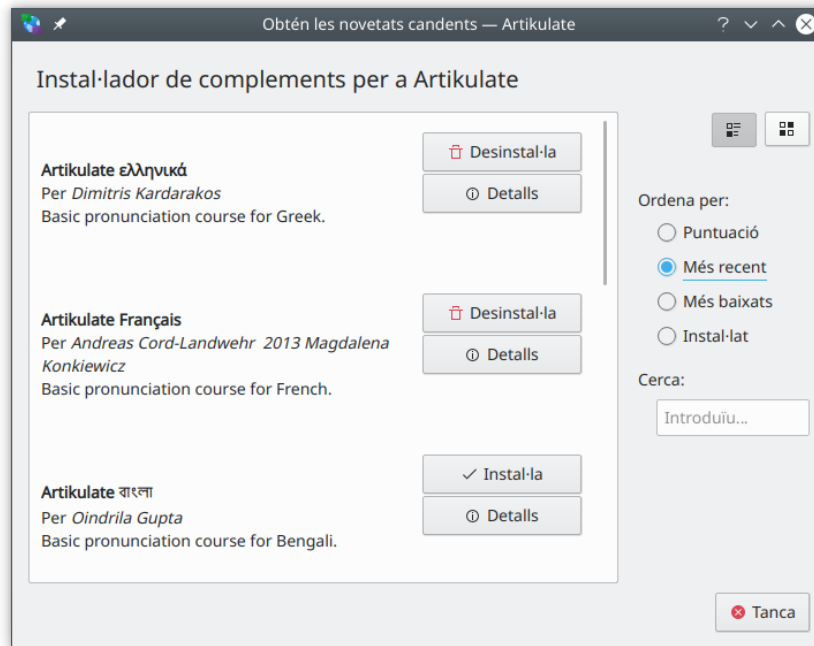
### 1.2 Primers passos a l'Artikulate

Aquest capítol explica com realitzar els primers passos amb l'Artikulate.

#### 1.2.1 1.- Baixar un curs nou

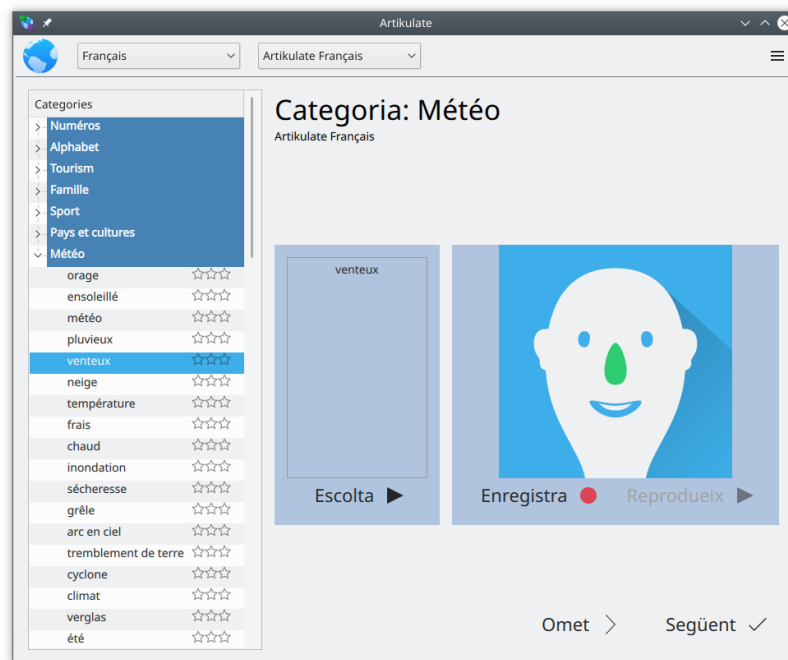
Podeu baixar els cursos a través de **Fitxer** → **Baixa cursos**. Si la barra de menús no es troba activada, podreu obrir el menú **Fitxer** fent clic al botó a la part superior dreta. Apareixerà una finestra de baixada, una llista dels idiomes disponibles proporcionats per la comunitat KDE. Els podeu ordenar utilitzant les funcions a la part dreta. Descarregueu el curs de polonès i feu clic a **Instal·la**.

## El manual de l'Artikulate



### 1.2.2 2.- Iniciar l'entrenament

Els cursos consten de múltiples unitats d'entrenament, cadascuna sol agrupar un conjunt de frases d'acord amb un escenari. Es poden canviar emprant els quadres combinats per a l'idioma i el curs a la vora superior de la pantalla.



### 1.2.3 Finalitzar l'entrenament

L'entrenament pot finalitzar-se en qualsevol moment amb només tancar el programa.

## Capítol 2

# Editor

L'editor de cursos integrat és una eina avançada per als col·laboradors de cursos d'idiomes que permet la creació i el treball col·laboratiu en els cursos d'idiomes per a l'Artikulate. D'una banda, permet la creació de cursos d'idiomes i l'enregistrament dels fitxers de so al parlador nadiu. Per l'altra, permet el treball en els anomenats *esquelets*, els quals són prototips de cursos d'idiomes que permeten la creació ràpida i senzilla de cursos nous derivats d'un prototip. L'editor només edita fitxers fora del conjunt de cursos d'entrenament, és a dir, el conjunt de cursos baixat a l'Artikulate.

### 2.1 Resum

#### 2.1.1 Nocions de l'editor

Per l'editor de cursos s'utilitza un conjunt específic de termes, els quals també s'utilitzen per a les descripcions següents.

**Idioma:**

Els idiomes només estan disponibles a l'Artikulate si està indicat per les especificacions de l'idioma.

**Curs:**

Un curs està associat a un idioma i conté una llista d'unitats.

**Unitat:**





Una unitat es compon de frases que són «d'alguna manera» homogènies. Per exemple, aquestes poden ser frases parlades en un restaurant o en una conversa al carrer per un turista que intenta trobar un camí.

**Esquelets del curs:**

Un esquelet del curs forma el prototip d'un curs. És a dir, els esquelets ajuden a alleugerar la creació de cursos en diversos idiomes, ja que declaren un conjunt d'unitats i frases (en anglès) que es poden utilitzar com a model per a crear un curs en un idioma nou. Les actualitzacions dels esquelets del curs també es poden importar als cursos que es creen a partir d'un esquelet.

**Frases:**

Les frases són donades per una cadena de text i un enregistrament per un parlant nadiu. Les diferenciem per la seva longitud. Existeixen les següents longituds de frase

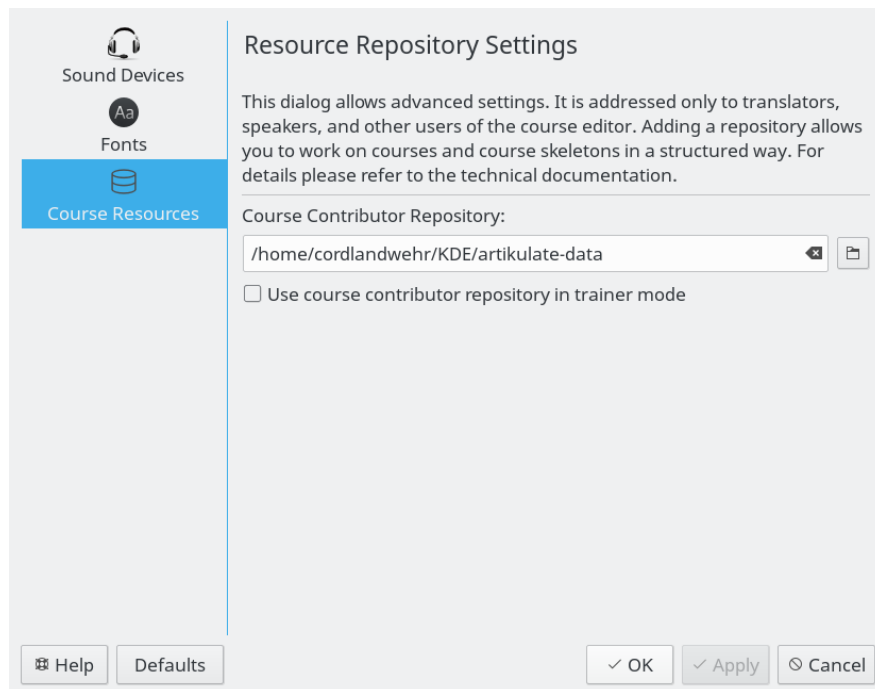
-  paraula: una sola paraula, lletra o número
-  expressió: l'expressió de diverses paraules que no formen una frase completa
-  frase: una frase completa
-  paràgraf: diverses frases (normalment de 2 a 3)

Un curs està associat a un idioma específic, es compon de diferents unitats, i cada unitat està donada per una seqüència de frases en diferents longituds.

### 2.1.2 Establir la carpeta d'emmagatzematge / el repositori del curs

L'editor opera dins d'una carpeta separada (en el següent anomenat *repositori*, ja que es recomana que resti sota algun sistema de control de versions). En aquesta carpeta, l'editor cercarà els cursos i esquelets editables, i també hi emmagatzemarà els fitxers nous.

El repositori del curs es pot establir en el diàleg de configuració. El trobareu a **Arranjament** → **Configura l'Artikulate** i les opcions de configuració del curs estan a l'opció de menú **Recursos del curs**.



*Establint un repositori de curs per a l'editor.*



## Capítol 3

# Crèdits i llicència

Artikulate

Copyright del programa:

- Copyright 2013-2015 Andreas Cord-Landwehr
- Copyright 2013 Oindrila Gupta
- Copyright 2013 Magdalena Konkiewitz
- Copyright 2013-2014 Samikshan Bairagya

Copyright de la documentació:

- Copyright 2014-2015 Andreas Cord-Landwehr

Traductor de la documentació: Antoni Bella [antonibella5@yahoo.com](mailto:antonibella5@yahoo.com)

Aquesta documentació està llicenciada d'acord amb les clàusules de la [Llicència de Documentació Lliure de GNU](#).

Aquest programa està llicenciat d'acord amb les clàusules de la [Llicència Pública General de GNU](#).